



50 Elizabeth II
A.D. 2001
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 37th Parliament

1^{ère} session, 37^e législature

N^o 53

Wednesday, September 26, 2001

Le mercredi 26 septembre 2001

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
 Angus
 Atkins
 Bacon
 Beaudoin
 Bolduc
 Bryden
 Buchanan
 Callbeck
 Carstairs
 Chalifoux
 Christensen
 Comeau
 Cook
 Cools

Corbin
 Cordy
 De Bané
 Di Nino
 Doody
 Eyton
 Fairbairn
 Ferretti Barth
 Finnerty
 Forrestall
 Fraser
 Furey
 Gauthier
 Gill
 Graham

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Gustafson
 Hays
 Hervieux-Payette
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kelleher
 Kenny
 Keon
 Kirby
 Kolber
 LaPierre
 LeBreton
 Léger

Losier-Cool
 Lynch-Staunton
 Maheu
 Meighen
 Milne
 Moore
 Morin
 Murray
 Nolin
 Pearson
 Pépin
 Poulin (Charette)
 Poy
 Prud'homme
 Rivest

Robertson
 Robichaud
 Roche
 Rompkey
 St. Germain
 Setlakwe
 Sibbeston
 Sparrow
 Spivak
 Stollery
 Stratton
 Taylor
 Tkachuk
 Wiebe
 Wilson

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
 Andreychuk
 Angus
 Atkins
 Bacon
 Beaudoin
 Bolduc
 Bryden
 Buchanan
 Callbeck
 Carstairs
 Chalifoux
 Christensen
 Comeau
 Cook
 Cools

Corbin
 Cordy
 De Bané
 Di Nino
 Doody
 Eyton
 Fairbairn
 Ferretti Barth
 Finnerty
 Forrestall
 Fraser
 Furey
 Gauthier
 Gill
 Graham
 Gustafson

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hays
 Hervieux-Payette
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kelleher
 Kenny
 Keon
 *Kinsella
 Kirby
 Kolber
 LaPierre
 LeBreton
 Léger
 Losier-Cool

Lynch-Staunton
 Maheu
 *Mahovlich
 Meighen
 Milne
 Moore
 Morin
 Murray
 Nolin
 Pearson
 Pépin
 Poulin (Charette)
 Poy
 Prud'homme
 Rivest
 Robertson

Robichaud
 Roche
 Rompkey
 St. Germain
 Setlakwe
 Sibbeston
 Sparrow
 Spivak
 Stollery
 Stratton
 Taylor
 Tkachuk
 Wiebe
 Wilson

PRAYERS

PRIÈRE

SENATORS' STATEMENTS

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Some Honourable Senators made statements.

Des honorables sénateurs font des déclarations.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES

PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

The Honourable Senator Kirby, Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, informed the Senate that, pursuant to an Order adopted by the Senate on March 1, 2001, he had deposited with the Clerk of the Senate on September 17, 2001, the Eighth Report (Interim) of the said Committee entitled: *The Health of Canadians — The Federal Role, Volume Four: Issues and Options*.—Sessional Paper No. 1/37-388S.

L'honorable sénateur Kirby, président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, informe le Sénat que, conformément à un ordre adopté par le Sénat le 1^{er} mars 2001, il a déposé auprès du Greffier du Sénat le 17 septembre 2001, le huitième rapport (provisoire) de ce Comité intitulé *La santé des Canadiens — Le rôle du gouvernement fédéral, Volume quatre : Questions et options*.—Document parlementaire n° 1/37-388S.

The Honourable Senator Kirby moved, seconded by the Honourable Senator Pépin, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration on Tuesday next, October 2, 2001.

L'honorable sénateur Kirby propose, appuyé par l'honorable sénateur Pépin, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude mardi prochain, le 2 octobre 2001.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

GOVERNMENT NOTICES OF MOTIONS

AVIS DE MOTIONS DU GOUVERNEMENT

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Poulin:

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Poulin,

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until tomorrow, Thursday, September 27, 2001, at 1:30 p.m.

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à demain, le jeudi 27 septembre 2001, à 13 h 30.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

GOVERNMENT BUSINESS

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

BILLS

PROJETS DE LOI

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cordy, seconded by the Honourable Senator Morin, for the second reading of Bill C-11, An Act respecting immigration to Canada and the granting of refugee protection to persons who are displaced, persecuted or in danger.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cordy, appuyée par l'honorable sénateur Morin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-11, Loi concernant l'immigration au Canada et l'asile conféré aux personnes déplacées, persécutées ou en danger.

After debate,
The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

Après débat,
L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Robichaud, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That, pursuant to Rule 38, in relation to Bill C-11, An Act respecting immigration to Canada and the granting of refugee protection to persons who are displaced, persecuted or in danger, no later than 3:30 p.m. Thursday, September 27, 2001, any proceedings before the Senate shall be interrupted and all questions necessary to dispose of second reading of the Bill shall be put forthwith without further debate or amendment, and that any votes on any of those questions be not further deferred;

That, if a standing vote is requested, the bells to call in the Senators be sounded for thirty minutes, so that the vote takes place at 4:00 p.m.; and

That the Committee to which Bill C-11 is referred have power to sit for the purpose of the study of the said Bill, at any time when the Senate may be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

BILLS

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Léger, for the second reading of Bill C-24, An Act to amend the Criminal Code (organized crime and law enforcement) and to make consequential amendments to other Acts.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Moore moved, seconded by the Honourable Senator Bacon, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

SENATE PUBLIC BILLS

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill S-29, An Act to amend the Broadcasting Act (review of decisions).

The Honourable Senator Gauthier moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that the Bill be read the second time.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton,

Que, conformément à l'article 38 du Règlement relativement au projet de loi C-11, Loi concernant l'immigration au Canada et l'asile conféré aux personnes déplacées, persécutées ou en danger, au plus tard à 15 h 30 le jeudi 27 septembre 2001, toutes délibérations devant le Sénat soient interrompues et que toutes questions nécessaires pour disposer de la deuxième lecture du projet de loi soient mises aux voix immédiatement sans autre débat ou amendement, et qu'aucun vote sur lesdites questions ne soit reporté;

Que, si un vote par appel nominal est demandé, le timbre d'appel des sénateurs sonne durant trente minutes pour que le vote ait lieu à 16 heures; et

Que le Comité auquel le projet de loi C-11 est renvoyé soit autorisé à siéger pour étudier le projet de loi en question, pendant que le Sénat siège, et que l'application du paragraphe 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PROJETS DE LOI

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Léger, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-24, Loi modifiant le Code criminel (crime organisé et application de la loi) et d'autres lois en conséquence.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Moore propose, appuyé par l'honorable sénateur Bacon, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi S-29, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (révision de décisions).

L'honorable sénateur Gauthier propose, appuyé par l'honorable sénateur Fraser, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

After debate,

The Honourable Senator Robichaud, P.C., for the Honourable Senator Finestone, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Graham, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 6 and 7 were called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Consideration of the Fifth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (*study re issues facing the intercity busing industry*) presented in the Senate on September 25, 2001.

After debate,

The Honourable Senator Bacon moved, seconded by the Honourable Senator Callbeck, that the Report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 3 to 5 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Orders No. 6, 11 (inquiries), 65 (motion), 10, 22, 23 (inquiries), 73, 44 (motions), 8 (inquiry), 54, 41 (motions), 7 (inquiry), 3 (motion), 18, 20, 13 and 16 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the Standards Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 1/37-408.

Report of the Business Development Bank of Canada for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 1/37-409.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:25 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

Après débat,

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., au nom de l'honorable sénateur Finestone, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Graham, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles nos 6 et 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (*étude au sujet de l'industrie du transport interurbain par autocar*), présenté au Sénat le 25 septembre 2001.

Après débat,

L'honorable sénateur Bacon propose, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles nos 3 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

Les articles nos 6, 11 (interpellations), 65 (motion), 10, 22, 23 (interpellations), 73, 44 (motions), 8 (interpellation), 54, 41 (motions), 7 (interpellation), 3 (motion) 18, 20, 13 et 16 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport du Conseil canadien des normes pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Document parlementaire n^o 1/37-408.

Rapport de la Banque de développement du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Document parlementaire n^o 1/37-409.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Rompkey, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 25 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)**Standing Senate Committee on Transport and Communications**

The names of the Honourable Senators Fitzpatrick and Setlakwe substituted for those of the Honourable Senators Cools and Fitzpatrick (*September 25*).

Standing Senate Committee on National Finance

The names of the Honourable Senators Banks and Fraser substituted for those of the Honourable Senators Wiebe and Banks (*September 26*).

Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement**Comité sénatorial permanent des transports et des communications**

Les noms des honorables sénateurs Fitzpatrick et Setlakwe substitués à ceux des honorables sénateurs Cools et Fitzpatrick (*25 septembre*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

Les noms des honorables sénateurs Banks et Fraser substitués à ceux des honorables sénateurs Wiebe et Banks (*26 septembre*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Communication Canada — Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Communication Canada — Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9